



Yokohama Yomiuri ヨコハマよみうり

■発行／横浜読売会
■発行日／毎月5日
■発行エリア／横浜市内全域
■制作／ヨコハマよみうり編集部
〒231-0021
横浜市中区日本大通7
日本大通7ビル4F YBP
https://yokohama-yomiuri.co.jp



『プリティ・ウーマン』『グラン・ブルー』『コーダ あいのうた』など、代表作は数知れず。英語とフランス語の字幕翻訳者、古田由紀子さんは長年、海外の映画やドラマに命を吹き込んできた。エレガントな佇まいながら「徹夜には強いんです」とおっしゃるそのギャップ。字幕翻訳という職人技にかける内に秘めた情熱を感じた。

横浜で出合ったアメリカ文化

札幌に生まれ、父の仕事の関係で、子どもの頃は札幌と横浜を行ったり来たりしていました。母方の実家が横浜にあり、夏休みは毎年そこで過ごすのが楽しみで。子どもの頃、本牧のあたりはアメリカそのもの。広々とした芝生にパステルカラーの家が建つ風景は別世界のように見えました。年に数回アメリカの祝日に地元の日本人関係者を招待する日がありました。叔父にくっついてフェンスの中に入るとボーリング場や劇場や大きなスーパーマーケットがあってビックリ。パステルカラーの家には大きな冷蔵庫。外には子どものためのバスケット・ゴールネット。初めてコカコーラを飲んだのも、ビンゴをしたのも米軍のフェンスの中でした。

中学・高校はミッションスクールで寄宿舎生活を送り、大学生になって横浜暮らしに。社会人になって東京に住んだこともありましたが、やはり横浜に戻ってきてしまいました。それほど横浜への想いは熱いんです。

通訳から字幕翻訳者へ

ミッションスクールで英語の基礎を身につけ、大学では英語で人文学を学びました。帰国子女の同級生が通訳のスクールに通っていて、誘われて私も通うことに。その縁で卒業後は通訳の仕事に就きました。しかし、徐々に通訳よりも翻訳のほうが自分に合っていると感じるように。通訳する会議資料やマニュアルなどの翻訳も頼まれることがあったんです。

翻訳の依頼を受けるうち、吹替映画の翻訳依頼をいただきました。最初はテレビディレクターに放送台本の書き方から教えてもらって。こうして洋画の吹き替え翻訳を続けているうちに字幕翻訳を手掛けてみたいと思うようになりました。日本に輸入された映画作品はまず劇場で字幕上映されて数年後

にテレビに降りてくるシステムだったからです。やはり封切りをやってみたいですね。初めて字幕を手掛けた作品は1984年公開の『3人でスプリッツァ』。初期には「エマニエル夫人」シリーズの4作目『エマニュエル』、エマニュエルが整形して若返るなんていう突飛なストーリーの作品も訳しました。

字幕翻訳は体力勝負

字幕翻訳の世界は体力勝負。一つの作品を訳すのに割ける時間は1週間ほど。月に4、5本担当する時もありました。映画祭の翻訳はさらに過酷。短期間でたくさんの映画を上映するので、一人数本と割り振りがあって大変でした。サラリーマンではないので土日もなく、忙しい時は、2週間頑張ったら1日休めるという感じ。48時間寝ないで、ずっと机の前で仕事をしていた時もありました。人間って「間に合わせなくちゃ」と思うと、何とかなるものだと思っています。だから今でも私は徹夜にとても強いんですよ(笑)。

英語だけでなく、フランス語の字幕も手掛けています。きっかけは学生時代に読んだ、フランス文学者で翻訳家の朝吹登水子さんのインタビュー。フランス語に興味を持ち、マルセル・ブルーストの本と出会い、日仏学院に通いました。『見出された時―「失われた時を求めて」より―』が日本に入ってきた時は自分で手を挙げて字幕をつけました。通常、翻訳者を選ぶのは映画配給会社の担当者で翻訳者自身ではないのですが…。監修をブルースト研究の第一人者の鈴木道彦先生にお願いすることもできて、とても思い入れの深い一本になりました。

インターネットが無かった時代、わからない言葉や文章があった時は人に聞か、自分の足で調べるしかありませんでした。夜中でも現地に住んでいる友人に電話したり、大使



館や専門家に尋ねたり。頼りになる友人がたくさんいたので乗り切れました。1日がかりで国会図書館に調べに行ったこともあります。

翻訳家は撮影現場に戻る!?

以前は毎年、仕事を調整して年間2カ月くらい海外旅行に出かけていました。世界1周便の航空チケットを買って、東南アジア、ヨーロッパ、アメリカ大陸で1度ずつ飛行機を降りて帰ってくるんです。

「犯人は現場に戻る」じゃないですけど、行き先は映画の舞台や撮影場所。リフレッシュと情報収集を兼ねた旅行です。現地の雰囲気や感覚を知って訳すのと知らないで訳すのとでは、訳が違ってくと信じたいんですよ、やっぱり。

ベトナムまで『愛人／ラマン』の撮影場所に行ってみたり、『宮廷料理人ヴァテール』の主人公、ルイ14世時代、宮廷料理人だったフ

ランソワ・ヴァテールの厨房が、今はレストランになっていて、そこにも足を運んだり。数えきれないほどの現場を訪ねました。

わかりやすい字幕を目指して

翻訳者として心がけているのは、わかりやすい字幕をつけること。1秒4文字という制約がありますから、一瞬でわかってもらわないといけない。ストレスなく流れるように読める字幕が理想です。自分が訳した映画を観に映画館に足を運ぶこともあります。映画自体は翻訳の過程で3、4回観ているのですが、私が気になるのはお客さんの反応。コメディ映画では思ってもみなかったシーンで笑いが起こっていたりするんですよ。

今は昔と比べてゆったりしたペースで仕事をしていますが、まだまだ知らない作品と出合って皆さんにお届けしたい。まだまだこの仕事を続けていきます。

東急新横浜線
「新綱島」駅直結
(東急東横線「綱島」駅から3分)

東急不動産HDグループのシニア向け住宅

グランクレール 綱島

- 「首都圏初※」駅直結
スーパー・書店・クリニックなどに直結&隣接
※株式会社タムラプランニングアンドオペレーティング調べ
- 24時間スタッフ常駐、日勤看護師※
※看護に関わる職員体制／週39時間換算で非常勤看護職員1人配置
(夜勤帯17時15分～翌9時15分、0人) (2024年5月1日現在)
- 提携介護住宅への住み替え可能※※住み替えには審査があります
- 横浜へ、東京都心へ、外出の幅が広がる
恵まれたロケーション

見学予約・資料請求

【グランクレール入居相談室】

0120-109-305

営業時間／9:00～17:00(水曜定休)

グランクレール綱島

東急イーライフデザイン

見学会予約好評受付中!

定員制 参加無料 ※定員制・予約制のためご希望に添えない場合がございます。予めご了承ください

ランチ付
見学会

7月12日土、21日月祝
8月1日金、9日土
24日日 各日11時～

館内見学に加え、普段住宅で提供しているお食事をお楽しみいただけます。

セミナー付
見学会

7月28日月 14時～

高齢者住宅の選び方
「どのタイミングで入居するのがベスト?」「シニア住宅って色々あってよく分からない」などの疑問に対してプロが解説いたします。

【グランクレール綱島 施設概要】●所在地／神奈川県横浜市港北区綱島東一丁目9番9号●交通／東急新横浜線「新綱島」駅徒歩1分(駅から距離約50m)、東急東横線「綱島」駅徒歩3分(駅から距離約230m)●総室数／104室●土地・建物の権利形態／土地:事業者非所有 建物:賃借●専有面積／33.94㎡～83.60㎡(1R、1LDK、2LDK)●類型／住宅型有料老人ホーム●居住の権利形態／利用権方式●利用料の支払方式／選択方式(前払方式、月払方式)●入居時の要件／入居時自立●介護保険／外部の在宅サービス利用可●居室区分／全室個室●その他／提携ホーム利用可(グランケアあざみ野ほか:追加費用がかかります)●事業者／株式会社東急イーライフデザイン(東急不動産株式会社 連結子会社) 東京都渋谷区道玄坂一丁目10番8号

ともにつくるvol.130

共創横浜

横浜市政策経営局共創推進課
横浜市みどり環境局戦略企画課
横浜フラワー&ガーデンフェスティバル
2025実行委員会

横浜市では企業、NPO、自治会町内会など
皆さまとの対話を重ね、新たな価値を創り
出す「共創」の取り組みを行っています。
■横浜市政策経営局共創推進課
https://www.city.yokohama.lg.jp/
business/kyoso/

みなとみらいから上瀬谷へ花のバトン!

2027年に「GREEN×EXPO 2027」の開催を
控える横浜市では、機運醸成に向けたさま
ざまな取り組みを公民連携で進めている。

5月3日～5日にパシフィコ横浜で開催され
た、横浜市が共催する国内最大級の園芸
イベント「横浜フラワー&ガーデンフェス
ティバル2025」もその一つ。花や緑、環境に
対する関心が高まるなか、今年は新たに
GREEN×EXPO 2027の開催地、上瀬谷の「フ
ラワーロードプロジェクト」と連携し、同フェ
スティバルで使用された花苗を植栽に再活
用するという取り組みが行われた。

フラワーロードプロジェクトは、GREEN×
EXPO 2027の会場(旧上瀬谷通信施設)があ
る海軍道路に花を植栽する取り組みだ。2021年に旧瀬谷西高校(現在の横浜瀬谷高
校)の教員・生徒の呼びかけで始まり、地域
の住民や団体・企業も加わったまちぐるみの



みなとみらいから運ばれた花苗を海軍道路に植栽する横浜瀬谷
高校の生徒たち。植栽には地域住民を含む約200名が参加した

動きへと発展。今回、同フェスティバルで使
用された約1,500ポットの花苗が上瀬谷へ運
ばれ、5月10日に植栽された。

横浜市政策経営局共創推進課の佐藤係
長は「今回のみなとみらいと上瀬谷を花で
つなぐ取り組みは、昨年のサカタのタネとフ
ラワーロードプロジェクトの試みがきっかけ
です。今年は、横浜フラワー&ガーデンフェ
スティバル2025実行委員会の協力で、公民
連携による本格実施が実現できました。また、
花苗の再活用は横浜版地域循環型経済
の実践例でもあります」と力強く語った。

横浜の記録

横浜の「記憶」を心に焼きつける vol.71

横浜の建築物④「山手十番館」

明治100年を記念して1967
年に建てられた洋館。現在もカ
フェやレストランが人気の場所
だ。奥は山手資料館でポンチ
絵や横浜浮世絵など歴史的資
料が保存されている。

写真・文

写真家 森 日出夫

1947年横浜市生まれ。JPS(日本写真
家協会)所属。長年撮り続けた横浜の
港・街・人を「森の観測」と名づけ、それ
らの作品を写真集や個展に多数発表
している。独自の感性で森の「記憶」を
記録する。



ハッピー相続の ススめ vol.74

おひとり様、子どもがいない方の法務② 「死後の事務委任とは?」

前回に引き続き、独身の方や子どもが
いない夫婦(いわゆる「おひとり様」「お
ふたり様」)につき、備えておくべき対策
をご紹介します。

このような方々は、亡くなった後に通
常は子どもが対応をするさまざまな手続
きや身辺整理をする人がいないため、あ
らかじめ「死後事務委任契約」を作成し
ておくと、誰かに迷惑が及ぶのを防ぐこ

とができます。

具体的には、葬儀や埋葬、病院や施設
の解約手続き、電気・ガス・水道などの
解約、携帯電話の解約、施設や自宅内に
ある遺品の処分、役所への各種届出など
を行ってくれる方と、公正証書にて「死
後事務委任契約」を締結しておくという
方法です。

具体的に相談をしたい場合は、死後の
対策に詳しく、かつ複数名の専門家が所
属している司法書士事務所、弁護士事務
所などに相談をするとよいでしょう。

テレビ東京「ガイアの夜明け」で特集
司法書士 長津田総合法務事務所
司法書士 高橋 欣也

横浜市緑区長津田5-2-2
☎0120-52-8349(9時30分～18時30分)



ヨコよみ みんなのおたより

「横浜の記録」。30年ほど前にホテルニューグ
ランドで結婚式を挙げました。当日はとても
いいお天気で中庭にて記念撮影。そんなこと
を思い出しました。 保土ケ谷区 Wさん

1面、切手デザイナー丸山さんのお話を興味
深く読みました。家にある年賀状を21年～25
年まで出してあらためて切手部分を見ると、
いろいろと面白い工夫がされていることに驚
き、友達に教えてあげました。 泉区 Iさん

子どものころ「切手集め」が流行していまし
た。記念切手も買いましたが、普通切手を1円
から順番に1枚ずつ買い揃えた記憶がありま
す。切手デザインをしている方の記事に目を
奪われました。 南区 Aさん

「こころ力アップ」。雨の日が続くと心が沈ん
でしまうのはなぜ?の問いに…温かい飲み物
を味わったり好きな香りで気分を切り替えたり
… ぜひやってみます。 緑区 Aさん

7月の上映スケジュール

上映時間はお問合せいただくか、HPでご確認ください。
上映作品・期間等変更になる場合があります。お確かめの上おでかけください。

横浜ブルク13

- キャンドルスティック 7/4(金)～
- 夏の砂の上 7/4(金)～
- ヘルボーイ / ザ・クルキッドマン 7/4(金)～
- 韓国ミュージカル ON SCREEN「エリザベト」7/11(金)～
- ストレンジ・ダーリン [PG12] 7/11(金)～
- 顔を捨てた男 [PG12] 7/11(金)～
- BAD GENIUS / バッド・ジーニアス [PG12] 7/11(金)～
- DROP / ドロップ 7/11(金)～
- IMMACULATE 聖なる胎動 7/18(金)～
- 事故物件ゾク 怖い間取り 7/25(金)～
- 木の上の軍隊 7/25(金)～

クーポン 有効期限 2025/8/4

cafe OASE 50円引 クーポン

※カフェ OASE(横浜ブルク13併設)のみご利用いただけます。
※シネマ内のチケット、飲食、物販購入では利用できません。
※お1人様につき、一会計1枚までのご利用となります。

横浜ブルク13 検索
桜木町駅前
テレホンサービス
☎045(222)6222

横浜ブルク13 映画情報 Vol.119

『スーパーマン』

7月11日(金)
公開

【監督】
ジェームズ・ガン
【出演】
ディビッド・コレンスウェット
レイチェル・ブrosナハン
ほか

全てのヒーローの原点にして、頂点。
誰もが知るヒーロー、希望の象徴『スーパーマン』
新聞記者として平凡に働くクラーク・ケント、彼の正
体は人々を守るヒーロー「スーパーマン」。愛する地
球で生きるすべての人を救うため日々戦うスーパー
マンは、誰からも愛される存在。そんな中、彼を地球
の脅威とみなし暗躍する、最高の頭脳を持つ宿敵＝
天才科学者にして大富豪レックス・ルーサーの、世界
を巻き込む綿密な計画が動き出す。

プレゼント 応募締切 7月15日(火)

- 1 浮世絵版画を通して「猫」をひもとく
ごごろまるまるネコづくしご招待券 5組10名様
- 2 家族で夏を楽しもう!
大磯ロングビーチ ご招待券 5組10名様
- 3 横浜ブルク13シネマ ご招待券 &
カフェ「OASE」のコーヒー無料券 5組10名様

プレゼント詳細・
応募はこちら

マチイロ

アプリ「マチイロ」で
県のおたよりが読めます!

QRコード

iOS版 Android版

ヨコハマよみうり

28万部 市内全域にPR!!

- お店の宣伝 ●生徒さんの募集 ●イベント告知 など

お問合せ ☎045(651)5010

暑い時期の片付けはプロにお任せください!

空き家・ゴミ屋敷の一軒丸ごとから遺品整理まで対応します

〈対応エリア〉
神奈川・東京

ユアス片付けサポート

詳細はHPをご覧ください▼
ユアス片付けサポート 検索

追加料金一切なし!
事前見積の明朗会計
夏場は、ニオイ
や虫、カビの発生
が特に気になる時
期。片付けをした
くても、暑さでな
かなか進まない:
そんな時は「ユア
ス片付けサポート」
にご相談ください。
空き家など軒
まわることから、少
量まで対応します。
不用品回収や値の

見積無料

「遺品整理士認定協会」認定の
遺品整理士が在籍!

不用品・粗大ごみの処分 家具・家電の買取可能
ハウスクリーニング対応 店舗・オフィスの片付け

ご予約・ご相談・お問合せは
☎0120-214-317
営業 8時～20時・無休 住所 横浜市都筑区大鰐町71-3
古物商 第451410007090
産業廃棄物収集運搬許可番号 01400203564 / 遺品整理士 第IS02822

庭木1本から承ります!

お約束

庭木1本より明瞭料金
トイレはお借りしません
土日でもOKです
お茶はご遠慮します

宮 9:00～17:00

1本からのお庭サービス
ガーデンエクスプレス
カタクラ(東証スタンダード上場会社)グループ

横浜北支店 横浜南支店
横浜市都筑区茅ヶ崎東 5-13-21 横浜市戸塚区戸塚町 2834

045-392-8028

生垣の剪定 長さ1m 高さ2m
通常 2,200円を ※税込
初回限定 先着10名様 1,100円

Yomiuri Playguide

よみうりプレイガイド

Tel.050-3387-1517 月・水・金(祝日を除く) 10時～15時

※電話がつながりにくい場合がございます。
ホームページからのお申込みをご利用ください。<https://shop-shoyomi.com>オンラインショップのみで取り扱っているチケットもございます。
ぜひご覧ください！

音楽

沖仁×上妻宏光 公演迫る！
～フラメンコ&和の邂逅～7月26日(土)
16:00開演
横浜・関内ホール
大ホール
全席指定6,500円サポートメンバー: Kan (バーカッション)
伝統と革新、フラメンコギターと三味線が織り成す音世界！
※未就学児の入場はご遠慮ください

演劇・舞台

社会風刺コント集団
ザ・ニューズペーパーLIVE 20258月2日(土)
14:00開演
横浜・関内ホール
大ホール
全席指定4,800円政治、経済、事件、芸能...etc.
タイムリーな社会問題を「笑いと批判」に変える！
ライブにこだわり続けるザ・ニューズペーパーの
ライブでしか見られないコントをお楽しみに!!

※未就学児の入場はご遠慮ください

プロレス

がん撲滅チャリティー横浜大会
新日本プロレス『G1 CLIMAX35』8月8日(金)18:30開演 横浜武道館
S席13,500円
Sひな壇A席13,500円／Sひな壇B席11,500円
スタンドA席8,500円／スタンドB席6,500円【出演者】
棚橋弘至、後藤洋央紀、辻陽太、海野翔太、KONOSUKE TAKESHITA、
成田蓮、グレート-O-カーン、EVIL
キング・オブ・スポーツを掲げるメジャー老舗団体の新日本プロレス。
来年1月4日で引退する棚橋弘至が横浜でのラストマッチとなる
本公演に参戦!2025年、真夏の最強戦士決定戦を見逃すな!

※参加選手が負傷、その他の理由により、一部変更することがあります。



音楽

ベイビーブーコンサート2025
～夏だ!珠玉の名曲まつり～8月23日(土)
13:30開演
鎌倉芸術館
小ホール
全席指定6,000円【予定曲目】
・あー夏休み(TUBE)
・夏の終りのハーモニー(井上陽水・安全地帯)
・浜辺の歌《叙情歌》
・マリーゴールド(あいみょん)

※未就学児の入場はご遠慮ください

落語

三遊亭小遊三・春風亭小朝
特選二人会8月23日(土)
13:30開演
鎌倉芸術館
大ホール
全席指定4,000円人気、実力共に落語界を代表する
三遊亭小遊三と春風亭小朝の二人会
貴重な顔合わせをお見逃しなく!!

※未就学児の入場はご遠慮ください

ファミリー

でんじろう先生の
ドキドキわくわくサイエンスショー8月23日(土)
①13:30開演②16:00開演
藤沢市民会館
全席指定3,000円でんじろう先生のおなじみの実験
をはじめ、巨大風船実験やクイズなど、お客さん参加
型の実験が目白押し!面白くてタメになる!教育とエン
ターテインメントを融合させたサイエンスショー。※お子様のみのご入場はご遠慮ください。(小学生以下の
お子様の入場の際は、保護者の同伴が必要となります)
※2歳以下膝上1名まで無料(座席が必要な場合有料)
3歳以上はチケットが必要

音楽

高嶋ちさ子
12人のヴァイオリニスト
コンサートツアー 2025～20269月12日(金)
18:30開演
カルッツかわさき
全席指定7,800円
※お1人様4枚まで購入可【出演者】
高嶋ちさ子、
12人のヴァイオリニスト、
近藤亜紀(ピアノ)

※未就学児童入場不可

音楽

岸谷香
KAORI PARADISE 20259月13日(土)
16:00開演
横浜・関内ホール
大ホール
全席指定6,500円プリンセス プリンセス の名曲「Diamonds (ダイヤモンド)」や「M」そして岸谷香ソロ楽曲をピアノとアコース
ティックギターでお届けします。※2歳以下膝上1名まで無料(座席が必要な場合有料)
3歳以上はチケットが必要

演劇・舞台

新作ミュージカル
「ディズニー くまのプーさん」9月20日(土)①11:00開演②14:15開演
9月21日(日)①11:00開演②14:15開演
③★17:30開演
横浜・関内ホール
S席5,500円100エーカーの森にお連れいた
します。くまのプーさんと仲間た
ちの楽しい舞台をぜひ体感しに
劇場へお越しください!★2日目の夜公演は未就学児入場不可
※4歳以上のお子さまより有料、4歳未満のお子さまはひざ上での鑑賞無料(お席が必要な場合は有料)

音楽

2020 東京パラリンピック閉会式演奏者
式町水晶
ヴァイオリン トーク&ライブ9月21日(日)
14:00開演
鶴見区民文化センター
サルビア4階ホール
全席自由2,500円脳性まひと闘うポップ
ヴァイオリニストが、障が
い者と健常者の垣根を
越えて夢や希望を贈る
トーク&ライブ。神奈川県権擁護委員連合会・法務
省人権擁護委員、ともいきマイスターに任命。

音楽

高中正義
SUPER TAKANAKA WORLD LIVE
2025-20269月21日(日)
16:00開演
カルッツかわさき
全席指定11,000円

※3歳以上有料

音楽

T-BOLAN
LIVE TOUR 2025-2026
SING THE BEST HIT JOURNEY 479月23日(火・祝)
17:00開演
茅ヶ崎市民文化会館
全席指定8,800円
発売日:7月11日(金)
10:00～

全曲「歌える」ベストヒット ツアー決定!!

※4歳以上有料、3歳以下膝上可。(ただし席が必要な場合は有料)
※【学生割引】高校生以下は当日会場で3,000円返金いたします。
身分証明書をご持参ください

音楽

海援隊
トーク&ライブ20259月28日(日)
15:00開演
横浜・関内ホール
全席指定6,500円大ヒット曲「贈る言葉」「母に捧げるバラード」など、心
温まる楽曲に愉快でそしてホロリとさせるトークを添
えてお届けします。※未就学児の入場はご遠慮ください
※曲目は変更になる場合がございますので、ご了承ください

音楽

東海東京フィナンシャル・グループ presents
葉加瀬太郎 コンサートツアー 2025
TARO HAKASE 35th Anniversary
The Best of 35 Years10月2日(木)
18:30開演
カルッツかわさき
(川崎市スポーツ・
文化総合センター)
全席指定11,000円

葉加瀬太郎 2025年 秋ツアー開催決定!!

※4歳以下入場不可

講演会

元中日ドラゴンズ監督・ゼネラルマネージャー
落合博満講演会202510月13日(月・祝)
14:00開演
横浜関内ホール大ホール
全席指定7,700円【スペシャルゲスト】森繁和、荒木雅博、英智
質疑応答・プレゼント抽選会あり!※未就学児の入場はお断りいたします。また、乳幼児の同伴は
できません。※出演者変更に伴う払い戻しはいたしません。
※営利目的の転売禁止※転売チケット入場不可※車椅子でご来
場のお客様は事前にご連絡ください。※感染症対策へのご
協力をお願いいたします。※入場券はプレゼント抽選会終了ま
で大切に保管してください。※抽選会では、プレゼントに宛名
を入れ、ステージ上で直接ご当選の方にお渡しいたします。

音楽

渡辺美里40周年
BITTER SWEET
ULTRA POP TOUR 202510月18日(土)
17:45開演
相模女子大学
グリーンホール
全席指定11,000円※お1人様4枚まで購入可
デビュー40周年記念最高
で好きな究極の選曲でお
届けするROCKでPOPなス
ペシャルライブ※3歳以下入場不可、未就学児童は保護者膝上での観覧可能。
大人1名に対しお子様1名までとなります。

音楽

KIYOSHI HIKAWA+KIINA.
Concert Tour 2025
～KIINA'S LAND～10月23日(木)
17:00開演
10月24日(金)
17:00開演
相模女子大学
グリーンホール大ホール
全席指定10,000円演歌、ポップス、ロックとジャンルを問わず歌いたい
歌、見せたい世界を見せる表現者としての思いが込
められた全国ツアーを開催。

※未就学児の入場はご遠慮ください

音楽

プレ55周年
イルカコンサート
～あいのたね♥まこう!～10月25日(土)
17:00開演
鎌倉芸術館・大ホール
全席指定7,000円イルカがさびげなく1人プロ
モーションを始めた「あいの
たね♥まこう!」をキャッチ
コピーに、あの曲の曲は
もちろん、また新しい構成
内容で素敵なコンサートを
お届けします!

※未就学児の入場はご遠慮ください

音楽

岩崎宏美
デビュー50周年記念コンサート
～永遠のありがとう～11月9日(日)
17:30開演
相模女子大学
グリーンホール
全席指定8,000円岩崎宏美デビュー 50周年を
記念したコンサート。
名曲の数々を皆様への感謝と
ともにお届けします。

※未就学児の入場はご遠慮ください

音楽

クレイジーケンバンド
華麗なるツアー 2025-2026
Presented by NISHIHARA SHOKAI11月8日(土)17:00開演
横浜BUNTAI
全席指定9,900円※お1人様4枚まで購入可
※年齢制限なし。但し4歳未満でも
ご入場される全てのお子様のチケット必要。電話受付:7月16日(水)10:00～
発売日:7月15日(火)10:00～web受付のみ開始東洋一のサウンド・マシーン、クレイジーケンバンド。
地元横浜公演は初となる横浜BUNTAIに登場!!

音楽

伊勢正三
プレミアムライブ2025
～ささやかなこの人生～11月29日(土)
17:30開演
鎌倉芸術館・大ホール
全席指定8,000円
発売日:7月18日(金)
10:00～「かぐや姫」「風」から55年。
そして今、なお進化し続ける
『伊勢正三LIVE』の完全版!!
【予定曲目】22才の別れ、なごり雪、ささやかなこの人生 ほか
※未就学児の入場はご遠慮ください
※曲目は変更になる場合がございますので、ご了承ください

音楽

松平健・コロッケ ★ エンタメ魂

2026年1月31日(土)
①14:00開演
②18:00開演
鎌倉芸術館・大ホール
全席指定7,000円
発売日:7月4日(金)
10:00～"時代劇の大御所"と"ものまね界のレジェンド"
最強の二人が送る前代未聞のショー

※未就学児の入場はご遠慮ください

お支払い・お渡し方法

振込先

横浜銀行 関内支店(普)6036980

(株)湘南よりうり新聞社

銀行振込(代金先払い)→郵送でのお届け

お申し込み後、チケットの

代金+送料600円+手数料220円(1枚につき)

をお振込みください。

(振込手数料は別途お客様負担)

※専用の振込用紙をご用意していません

※表示価格はすべて税込価格となります

※お客様の都合によるチケットの変更、取消はできません

お客様のお名前、ご住所、電話番号、ご購入商品の個人情報、公演主
催者が公演の変更・中止の案内やアンケート引換の際の本人確認およ
び興行主催者が提供する公演・商品・サービスの案内などを行う目的で、
申込み公演に関する個人情報興行主催者へ提供する場合があります。脳性まひと闘うポップヴァイオリニスト
式町 水晶 トーク&ライブ チケット好評発売中先天性の脳性まひがあり、4歳からリハビリの一環でバイオリンを
始めた式町さん。2018年21歳でメジャーデビューし、2021年の東京
パラリンピック閉会式でも演奏。今年5月には神奈川県「ともいき
マイスター」第1号に任命された。9月21日には鶴見区文化センター
でトーク&ライブを開催。「人々の癒し、鼓舞する音楽を届けること」を
使命に演奏する式町さんの演奏を生で体感できるチャンスだ。日時/9月21日(日) 14時開演
場所/鶴見区民文化センター サルビア4階ホール
※バルコニー席1,500円、障がいのある方1,000円、サルビアホールにて取扱あり ☎045(511)5711サルビアホール料金/前売り・一般2,500円(全席自由)
よみうりプレイガイドにてチケット発売中

読売DoMo新聞

お試し読み実施中

申込はこちら



読売中高生新聞

毎週木曜日発行
月550円(税込)夏休みの
課題のお供に!毎週金曜日発行
月850円(税込)

※紙面は2024年11月22日号です

夏のイベント情報

楽しいことを見つけに、出かけませんか？

第1回横浜七夕祭り in 山下公園

日 時／7月5日(土)・6日(日) 10時～21時
場 所／山下公園、横浜マリンタワー前広場
料 金／入場無料

FUN! ALOHA! 2025 in YOKOHAMA

日 時／7月18日(金)～21日(月・祝) 10時～20時(18日は15時から、21日は17時まで)
場 所／横浜赤レンガ倉庫イベント広場
料 金／入場無料

横浜ナイトフラワーズ2025

日時・打ち上げ場所／
7月5日(土) 19時30分～19時35分 新港ふ頭
7月11日(金) 19時30分～19時35分 大さん橋
7月12日(土) 19時30分～19時35分 大さん橋
7月19日(土) 20時～20時5分 大さん橋ほか

みたままっつり 納涼盆踊り大会

日 時／7月18日(金)～20日(日) 17時30分～20時30分
場 所／總持寺(JR鶴見駅より徒歩5分)

とつか夏まつり

日 時／7月12日(土) 12時～20時30分
※雨天決行
場 所／戸塚小学校前近郊

横濱 JAZZ PROMENADE 2025 プレライブ in Shin-Yokohama

日時・出演バンド／7月19日(土) 13時～13時40分 / フジラギ 14時～14時40分 / Saxzy Brewery 15時～15時40分 / Voice Me Bass T
場 所／キュービックプラザ新横浜 10階 アトリウム
料 金／鑑覧無料

SDGsドキュメンタリー映画上映会 『食べることは生きること ～アリス・ウォータースのおいしい革命～』

日 時／7月17日(木) 13時30分～(13時開場)
場 所／みどりアートパーク ホール (長津田駅より徒歩4分)
料 金／前売一般900円、学生500円 (当日各100円増)

三溪園 早朝観蓮会

日 時／7月19日(土)～8月11日(月・祝)の金・土・日・祝 7時～
会 場／外苑 中央広場 月影の茶屋
※いずれも入園料大人900円、小中学生200円ほか(閉園17時)

80組の市民ダンスチームが世界のダンスを披露！ダンス縁日2025

8月2日(土)から31日(日)までの土日、象の鼻テラスで市民ダンサーが大集結するダンスイベント「ダンス縁日」が行われる。人気のヒップホップ、フラダンス、ベリーダンスをはじめ、チアダンス、K-POP、ウズベキスタン、タジキスタンなどの民族舞踊に舞踏やタップダンスなど、多彩なジャンルのダンスが楽しめる。また、8月3日(日)、8月22日(金)には特別ワークショップを開催(有料)。期間中、併設するカフェでは世界の食にちなんだ限定メニューも登場する。

◆8月2日(土)～31日(日)の土日 11時～20時(一部開催時間の変更あり) ◆象の鼻テラス ◆入場無料
◆問合せ ☎045(661)0602 象の鼻テラス
◆スケジュール等詳細はHPでご確認を [ダンス縁日2025](#)

西川全社大協賛!! 夏のクリアランスセール

西川チェーン専門店スリープスタイル藤が丘、東戸塚店

西川専門店下記店舗では、7月21日(月・祝)までの期間、最大70%オフになる「西川夏のクリアランスセール」を開催。夏物寝具を始め、点で支える健康敷ふとんや、羽毛ふとんも値上がり前の在庫一掃ファイナルセール開催中。ただいま西川羽毛リフォームキャンペーン大好評受付中です。半期に1度の大チャンスをお見逃しなく! 読者は記事持参でさらに10%オフに!

【藤が丘店】営業時間 / 10時～19時 ☎045-972-6404 アクセス / 駅から徒歩3分
【東戸塚店】営業時間 / 10時～20時 ☎045-827-0659 アクセス / 東戸塚駅直結

本紙持参で 店内セール価格から さらに **10%OFF** (※2025年7月21日迄 / 一部除外品あり 他サービスとの併用不可)

西川夏のクリアランスセール一例

- ◆西川の高級タオルケット 5000円→2980円
- ◆西川の洗えるダウンケット 1万5000円→9800円
- ◆西川の4層敷ふとん 2万5000円→1万5800円
- ◆西川の点で支える健康敷ふとん 4万円→2万9800円
- ◆同上(三つ折りDXタイプ) 7万円→4万9800円
- ◆大人気西川のこだわり羽毛リフォームは2万9800円から ぶっくらきれいに生まれ変わります。(セミダブル・ダブルも承り致します) ※左は同店通常価格

自然と暮らしを、つなぐ家具。

葉山 家具

良い品がお買得になる

決算 SALE

第一弾

期 間 ～7.27(日)

現品 特価 **10%OFF** 以上

テーブル+チェア 2脚以上で **8%OFF**

さらに 4脚以上で **10%OFF**

インテリア 雑貨 **10%OFF**

即日使用可 期間中に紙面持参の上、20万円以上(税込)の買い上げで葉山券5,000円プレゼント!

京急上大岡店

●横浜市港南区上大岡西1-6-1 京急百貨店7Fユニクロ横
①10時～20時 ⑧なし
☎045-848-7299

西武東戸塚S.C.店

●横浜市戸塚区品濃町537-1 西武東戸塚S.C.店7F 久世福横
①10時～20時 ⑧なし
☎045-828-3171

みなとみらい東急スクエア店

●横浜市西区みなとみらい2-3-2 みなとみらい東急スクエア① 1F ZARA近く
①11時～20時 ⑧なし
☎045-640-1710

東急百貨店たまプラーザ店

●横浜市青葉区美しが丘1丁目7番地 東急百貨店たまプラーザ店4F 下りエスカレーター前
①10時～20時 ⑧なし
☎045-903-2296

か し じょう みゃく りゅう

下肢静脈瘤は早期の発見が大切です

足にこのような症状はありませんか？

- ✓足の皮膚のボコボコとカユミ
- ✓足が重い・だるい・つる
- ✓足の血管の膨らみと痛み

- ✓こむら返りで夜中に目が覚める
- ✓足の血管がボコボコ浮いている
- ✓膝から下の皮膚が硬く黒ずんでいる

上記の症状がある方は下肢の血管状態の悪化、もしくは下肢静脈瘤の可能性があるので、**静脈瘤検査**を受けられることをおすすめします。

つる

いたい

かゆい

※イラストは下肢静脈瘤が悪化した状態のCGです

無料 静脈瘤検査

無料静脈瘤検査は保険外検査

日程 7/16(水)、8/9(土) 8/27(水)

検査項目 ●超音波(エコー)による足の血管チェック ●下肢静脈瘤

※無料静脈瘤検査は電話予約制です。お電話の際に、無料静脈瘤検査を希望の旨、必ずお伝えください。

診療時間

	月	火	水	木	金	土	日祝
9時～12時	○	○	○	×	○	○	×
13時～17時	○	○	○	×	○	○	×

※診察の際は、健康保険証をお持ちください。
※当日予約も可能です。※8/10(日)～8/17(日)は夏期休診。

▼公式サイト

足の静脈瘤クリニック 横浜院

神奈川県横浜市西区北幸2-5-22 福井第2ビル6階 横浜駅南9番出口 徒歩2分
☎045-620-9860

院長 新藤 貴雄

足の静脈瘤クリニック 横浜院

足の静脈瘤クリニック 横浜院
ジョイナス地下街南9番出口を出て、1階に不動産屋さんがあるビルの6階です